

Keyifli Okumalar Dileriz

Binlerce kategoride milyonlarca PDF e-kitap, ders kitapları, dergiler ve romanlara platformumuz üzerinden ücretsiz ulaşabilirsiniz.

RESMİ WEB SİTEMİZ

<https://rantey.org>

Yedek ve Duyuru Kanallarımız

Sitemize erişim engeli gelmesi veya adres değişikliği durumunda aşağıdaki kanallardan güncel giriş adresine erişebilirsiniz:

- Telegram: <https://t.me/birkitapbir>
- WhatsApp Kanalımız : <https://whatsapp.com/channel/0029VbDHv8uE50Us4lvMoc0Y>

ŞÜKRAN KURDAKUL

ÖLÜMSÜZLERLE

ŞÜKRAN KURDAKUL • ÖLÜMSÜZLERLE

İZLEM

ÖLÜMSÜZLERLE

1982 — 1984

Şükran Kurdakul

**ÖLÜMSÜZLERLE
(1982 — 1984)**



İZLEM YAYINEVİ

Şiir Dizisi : 2

Kapak: Sait Maden

ŞÜKRAN KURDAKUL'un

öteki şiir kitapları :

Bir Yürekten, Bir Yaşamdan
(1982 Nevzat Üstün Şiir Ödülü)
2. bas. Varlık Yayınevi

Ökselerin Yöresinde
1984, İzlem Yayınevi

Acılar Dönemi
Cem Yayınevi
1977, (2. bas. hazırlanıyor)

İzlem Yayınevi

Piyerloti Caddesi, Saka İşhanı
13/10, Çemberlitaş - İSTANBUL

Dizgi, baskı, cilt, Gül Matbaası
Kasım 1985

***Sözcüklerle büyüdük, ezgiler yarattık
Düşlerle saltanat kurduk, benzetiler yarattık.
Kurtuldum sandığın gün Pir Sultan Abdal'dan
Sevdamızla Yunus, hüznümüzle Fuzuli'ler yarattık.***

ÖLÜMSÜZLERLE

HAMLET

*Uzaktayım, kendimi soruyorum durmadan
Kuşkunun gerçeğe inandığı yerde
Uyumun peşindeydim ben de bir zaman
Yakındayım.. o yanımda saray, bu yanımda zindan
Mahpuslarla nöbetçiler aynı zincirde.*

*Beklenmedik duygularla sevinirken
Düşüncenin tuzağına düşen kim..
Hızını yitiren damarlar gibi
Cesaretim donarsa içimde benim
Hangi yiğit sürecektir korkuya merhem.*

*Bir sesin ezgilerde aradığı
Güzelliğin de sonundaydık belki.
Doyuma kandıkça çizgen daraldı,
Tutunacak dallar kurumuş gibi
Elimizde şarkının anlamı kaldı.*

*Kimi düşünürdü, ötekiler yürürken
Kolu gitmiş bir yontu gibi uygar
Çilesinin yansıdığı mermerde
Çağını bitiren saniyenin izi var
Bizler gibi geciktiğine üzülmeyen.*

*Eskil zaman avucuma yazılmış yazı
Sözcükler, ..sözcükler ..sözcükler...
Umarsızlığa başkaldırım benim,
Düşüncenin kurduğu korkulu tuzak
Tanrıya boş veren en eski yazgı*

*Yıldızlara bakıp küçüldükçe gecede
Ben varım umudunu getiren bana
Dizelerle yaşayan ozanlar gibi
Yazarak bozarak düşleri gerçekleri
Kendimizi yaratırken belki de.*

*Sesimi duyduğum zaman seslendikçe
Yüreğimin acısı kanarken çağına..
Sorularım, yanıtlarım, kuşkularım
Ve gözlerin bulunmaz güzelliği
Doyasıya bakarken kendisinin olana.*

*İşte su, işte hava, işte toprak ve ben
Sonra benimkiler bilincimde gördüklerim
Düşlerimin sevdalı resimleri
Masalları, çağrışımları, kendileri
Ve kokuları, içimde dünyayı biriktiren.*

*Kucaklarında göğüslerini duyduklarım
Uzakken esinlerimi sevindirenler
Biri beni doğuran kadın.. kraliçem,
Biri yeniden yaratmaya çalışan beni
Güzelliği ırmaklarda sönüp giden.*

AHAB KAPTAN

*Bendim, kırk koca yıl tutulmuş yazgısına,
İnip çıkan bu görkemli merdiveni.
Okyanuslar yetmedi içimdeki yangına
Bendim, kendime karşı, nöbette bekleyen beni.*

*Susamış çöl fareleri gibi kamaramda
Yalnızlığımı kemirdim, kanadım içime
Ne yıldızperiler ağdı gökyüzünden
Ne balıkkızlar uğradı kentime.*

*Önce misafirdim, coşumcular gibi
Geceyi, sabahları belleğine indiren
Sevdayı kuşkuya, çılgınlığa çeviren
Saplantılar neden sonra birikti.*

*Derken, o yarış başladı evrene şenlik
Deliren doğaya karşı tek başıma
Selam olsun, tekneme, tayfama
Gökkuşaklarının bile altından geçtik..*

*Kırk koca yıl.. kafamın içindeki yelken
Koynunda eritti rüzgârların şehvetini
Yıldızlara doğru uçar adım giderken
Tanrıların karşısında buldum kendimi.*

*Niye bendim.. sonsuza bırakılmış sürgün
Ama bendim geleceğin ötesini gören.
Yarıştan başka ne gelirdi elimden
Moby Dick'in görkemine çarpıldığım gün.*

PEER GYNT

*Herkes kendine benziyor
Sarayda ve zindanda
Işığı, karanlığı, gölgesi
Geçmişini tutmuş elinden
Rüzgârında kendi sesi
Ben kime benziyorum,
Kimim ben.*

*Masallar gördüm
Bir gecesi yıllar süren
Büyülü yaşamında perilerin
Donanmış rengi, uyumu
Prensesler kadın oldu koynumda
Ben ne oldum,
Neydim ben.*

*İpekler, mücevherler, arapatları
Sultanlığımın aynasıydı benim
Saraylar kaybolurdu çadırlarımda
Kimdi görkemler kralı,
Kimdi egemen..
Büyü birden bozuldu
Düşler çözüldü.
Herkes kendinde kaldı,
Nerde kaldım ben.*

ROMEO ve JULIETTE

*Kapılar açıldı çılgınlığın ardından
Bir yaratıya hazırlanır gibi düşüncede
Ağaçların bahardan gebe kaldığı günde
Onların şiiriydi uyumunu arayan.*

*Sevdalanmış dizeler kâğıttan bir fenerdi
Renkten renge dönüştükçe yeniden
Vazgeçilmez kopuşlar, birleşmeler içinden
Görülmedik biyerlere titreşimler getirdi.*

*Ve umulmadık bişeyleri sürerken sofraya
Nasıl dayanacaklar.. aldırmadan hiç,
Bir acı - bir sevinç, bir acı - bir sevinç
Zehirli çağrışımlar girdi araya.*

CARMEN

*Dudakları ilk ışığı gibiydi aşkın
Lavanta kokulu odaların eşiğinde
Kadınlığı gözlerine yansıyan
Şarkılar söylesin, giysilerini çıkarsın
Oynasın kendini, nesi varsa elinde.*

*Gülüşü ilkçağdan, soluğu Akdenizden
Bilinen nisanların bilinmeyen yangını
Neleri ateşliyor yaşamının gülünde
Asmada üzüm, üzümde rengin tadı,
Doğayı göğüslerinde saklıyor Carmen.*

CİO CİO SAN
(Madame Butterfly)

*Duyguydu kasnağında işlediğin
İçinde seslenen ezgiler gibi
Birdenbire biriktin, açtın birdenbire
Temmuz denizleri gibi verdin kendini.*

*Ne masallar kurdun düşlerinde
Kök salan dalını duydukça aşkın
Yarattığın sevişmeler kentini
Depremler bile yıkamazdı içinde.*

*Suydu akar bahçede, aydı ışıldar
Güzelliğindi sevgi katan seslere
Işık nerede söndü, neden sustu çalgılar
Gemiler gemiciler hangi limanda şimdi.*

MADAME DE RENAL

*Sevişmeye özenen gençliğinizdi
Hangi yitik bahçede kaldığı bilinmeyen
Ağaçların gölgesinde kendini veren
Aşkınızla tanıdık madam sizi.*

*Nelere benzetilmez, o incelik o görkem
Herkesin başka duyduğu, başka çizdiği
Belleğimizde kalan imgelerden
Coşkunuzla tanıdık madam sizi.*

*Zamana uzak, bizlere yakın
Devletlerin kralların göçüp gittiği
Ne çocuklar, ne kocanız, ne Julien
Yazgınızla tanıdık madam sizi.*

OPHELIA

*Bu çöreotları, sultan küpeleri
Doğayı gizlerinde özümseyenler
Papatyalar, sedefotları, mor menekşeler
Saraylarda kurumaya bırakmazdı seni.*

*Neleri toplamışsan güzelliğinde neleri
Söğütlerin gölgesinde açmayı bekler
Kaç mevsimin rüzgarı yeniler gider
Gençlikte kurulan hayaller gibi.*

*Perde inse, ışık yansa gecemizde
Dalsak bir odasına yoluna düştüğümüz evin
Acısı duyarlığımıza yansıyan sesin
Sevdamıza coşum katar bizim de.*

*Ölüm neylesin buraya gelenleri
Sözcüklerin yatağında gelin olanları.*

JULIUS CAESAR

***Ölümcül bir yara aldığı belliydi
O kan denizine düştüğü yerde
Zaman durdu, geri döndü ötelerde,
Eskilerle yeniler karıştı belki.***

*O kan denizine düştüğü yerde
Hızlanan algıların çizdiği çember
Bir günlük görkemi gösterse yeter
Soluşu tükenen saniyelerde.*

*Hızlanan algıların çizdiği çember
Nereye böyle.. dağınık, puslu, yetersiz.
Roma'nın tanrıları nerdesiniz,
Nerdesiniz koca külahlı bilgiler.*

ROBINSON

*Gemiği gördün önce
Ellerini aradın, deviniyorlar
Sesti, ışıktı, denizdi,
Sendin.
Yürümeye başladın
Yürümek isteyince.*

*Bir sevinç
Gülmelerle delişmen
Bir de korku
İliklerine kadar
İçinden haykırmak geldi
Gecenin tortusu çökünce.*

*Durmuş saat
Gemi boşalmış zenbereğinden
Ellerine baktın.. deviniyorlar
Orana burana deydin
Nerdeyse mutluluk duydun
Görünce kendini görünce.*

*Sesti, ışıktı, denizdi
Kuştı uçan
Suydu birikmiş
Sendin
Sormalara başlayınca.*

*Durmuş saat
Gemi boşanmış zenbereğinden
Ellerini gördün, ellerini
Robinson olmadan önce.*

ŞEYH GALİB

*Dalgın bir dulun mahzunluğu gibidir
Geceye dönüşen rengiyle bu sokaklar.
Şiirimin kaynağını bana verir
Karanlığın hesabını benden sorar.*

*Mezarlıkla sonsuzluk arasında
Sıkışan bir dervişin önsezisi
Aldığı dünyadan kopar gelir
Çaremde, çaresizliğimde yaşar.*

*Sesim var.. yankılar bulamaz çizgen,
Sabrına yüreğin dağları dar gelir
Korkulu düşler gibi düşer gölgemden
Bilinmez tekkelerin çilehanesi.*

ALACAKARANLIKTAKİLER

AHMET CEMİL

*İndi sönmüş bir rüzgar gibi Bâbîâliden
«Saçları dağınık, gözleri mahzun..»
Beş numara lambaların gecesindeki.*

*Ne zamandır umudu kesmiş maviden
Eskimiş Osmanlı, susmuş Servet-i fünûn
Başka yüzyılları arıyor sanki.*

*Beş numara lambaların gecesindeki
Ağustos serçeleri gibi yorgun
Bir günü hapishane, bir günü Yemen.*

VEHBİ DEDE

*Bir güvercin daha konsa şadırvana
Kanatlarında ağırlaşırken zaman
Vehbi Dede, belleğinde Divânı Kebir
Mevlânâ'dan dizeler okuyacak sana.*

*«Kardeş sen ancak o düşüncede varsın..»
Meyhanesi de, mihrâbı da, kâbesi de bir.
Karanlık şafağını koynunda getirir
Geçmiş geleceği katar masalına.*

*Yeni çıkmış gibi çilehaneden
Çağının İstanbul'una tutulmuş
Sözcüklerin sıcaklığında yana yana
Kurtulmayı deniyor kendi kendinden.*

*Gül nasıl çoğalırsa dalında
Ses nasıl dağılırsa nefesinden
Renk nasıl değiştirirse ötekini
Öyle yakın bize, öyle uzak bizden.*

*Bir güvercin daha konsa şadırvana
Kanatlarında ağırlaşırken zaman
Vehbi Dede belleğinde Divânı Kebir
Mevlânâ'dan dizeler okuyacak sana.*

AHMET CELAL

*Ya Sibiryâ içlerinde bir kalebenttim
Ya Moskova sokaklarında bir hasta
Sürgünlerde, zindanlarda söndü gençliğim
«Ölüler Evi»nde geldim hayata.*

*Sorardım.. geceyarılarına kadar
Ben miyim sırtında taşıyan dünyayı.
Sıkışmış kalmış iki ateş arasında
Gerçeğim gölgemden çıkar yol umar.*

*Sorardım, yayla ıssız, insanlar uzak
Bir koca kış.. kar, kıyamet, boran..
Kapanmış yolları, kasabaları
Işık bile sızıyor Anadolu'dan.*

*Bin yıl yaşadım ve düşündüm sanki
Hesap sordum, hesap verdim kendi kendime
Bir o duvara vurdum, bir bu duvara
Sisif'in kayasına döndü odam.*

*Var mıydınız gözlerinizin içinde
Neredeydiniz yalnız adacıklarım benim.
Savaşın tükürdüğü Ahmet Celal
Tükenip giderken süngü ucunda.*

MERYEMCE

*Gözleri kuytularda kalmış
Dağların Meryemcesi
Uyku boşluğuna düşende
Bi yaprak kımıldasa şimdi
Canı kanıyor yüreğinde
Davulla zurnayla gelin olmuş
Güzelliğin köylüsü
Yollar aklına gelende
Bir ses, bin korku teli gibi
Urperiyor içinde*

*Doğurmuş dokumuş, karılık etmiş
Adı dillerde gezen
Gülmenin güldürmenin ustası
Vay karayazılım vay
Ne kuşku değirmenleri
Dönüyor yalnızlığında
Bin yıl durup dinlenmeden
Çukurova'ya inen
Gözleri kuytularda kalmış
Masalların bilgesi
Gecenin ortasında
Kim tutacak elinden.*

*Çağların bulutlarında resimlenen
Kitaplar
Sorarsa gözlerine gözlerine bakıp
«— Nerde benim yazdıklarım,
Nerde sen?..»
Somutla bakalım kendini.»*

YAŞAMIN YİTİRDİKLERİ

MİCHAUD

*Parisli bir kestane ağacı
Sesi kısılmış bir kahve
Atölyeler, fabrikalar..
Ölgün geçen bir yaz Paris'te
Ansızın gelen sonbahar.
Ve yaşamı fırçasında gizlenen
Bin fukara ressamı Paris'in
Hem de nasıl tanır seni
Karanlığın Paris'inden
Utkuların Paris'ine.
Ey unutulmaz simgesi gençliğimizin
İşgal gecesinden çıkıp da geldin
Sessizliğin sesine.*

FABIEN

*Mumları sönmüş kiliseler gibi
Dehşeti gizinde büyüyen gece
Var mıydı karanlığa kapanmak böyle
Var mıydı bu açmaza düşürmek beni.*

*Geçerdim.. hızımın sevincine âşık
Kıskanç kuşların çıkamadığı yerden..
Tanrıların imrendiği mavilerden
Yeni çizgenlere dalınca artık*

*Evreni kendime bağlamış gibi
Ozanlık hevesleri başlardı
Bulutlar imgelerimde uçardı
Duyardım baba Zeus'un sesini.*

*Geçerdim yıldızperilerle birlikte
Kanatlarımda uzaylardı zaman..
Bilir miydim, neydi beni çıldırtan
Düşlerin otağını gördüğüm yerde.*

*Nereye gidiyordum ben böyle şimdi
Aydınlığım çözülmüş elimden
Başkaldıran bir teknedeyim sanki
Dalgaların ıslığında hora tepen.*

*Ne bir orman, ne unutulmuş bir kıyı
Ne uzak bir yıldız tepemde.
Nerdeyiz, nerelerde kalmışız
Yazgımda mı duyuyorum fırtınayı.*

*Mumları erimiş kiliseler gibi
Dehşeti gizinde büyüyen gece
Var mıydı karanlığa kapanmak böyle
Var mıydı bu açmaza düşürmek beni.*

AÇLIKTAKİ

*Tam yokluğa beş kala
Gördüm, sonbahar kanıyor
Çatlamış dudağında evrenin
Gördüm güneşin kendinden geçtiği yeri
Ağaçlarda bir sıkıntı, bir telaş
İçimde ölümcül bir sürüngeenin
Son sarsıntıları, son devinimleri.*

*Ölümün kokuştuğu yerdi belki
Anaforuna düştüğüm denizde
Ne teslim olmak elimdeydi, ne kurtulmak
Beynini gagalayan akbabalar gibi
Kopmuşum gerçeğimden cırılçıplak
Yoksam, neydi bu acılar, kendinden geçmeler
Varsam, neydi bu azap değirmenleri.*

*Bölük pörçük çağrışımlar kaldı
Eskilerden.. en eskilerden...
Anaların kurduğu eşsiz sofralar
Doğu yemekleri, batı yemekleri
Izgara köfte, tavada balık
Pastası, dondurması, kokulu çörekleri
Zeytinyağlı dolmalar çinden maçınden.*

*Tam yokluğa beş kala
Dilimde artık umarsızlığın tadı
Ha gidiyorum.. ha dönüyorum
Değişmiş beynim, şaşırmış pusulam
İçim boşala boşala
Damarlarım tüketmiş kanı
Ekmeğe yenik düştüğüm akşam.*

İHTİYAR BALIKÇI

*Son umut rüzgarında
Yelken açmış giderken
Sesini duymuş gibi
İçindeki maviden*

*İlk şafaktan bu yana
Nasıl sevmişse denizi
Elde-avuçta, teknede
Nesi varsa biriken*

*Kaç korkulu geceden
Ne kalmışsa geride
Ateş selleri gibi
Yandı geçti yeniden*

*Sesini duydu sesini
Ne kalmışsa geride
Evrenin koynundan çıkmış
Okyanuslar gelini*

*Kaç bin böceğın gözü
Kaç bin rengi ışığın
Yalnızgezerin düşü
Oltasında titreyen*

*Son umut rüzğarında
Yelken açmış giderken
Deniz bahçelerinin
Görülmemiř ödülü*

*Yaralı görkeminin
Rengini verdi suya
Fayrap.. büyük ustaya,
Başladı korkunç serüven.*

MAYARI

***Konuşkan çiçeklerin kızıydı
Saçları ayışığında baygın
Uzak demirhindi bahçelerinde
Düşlerini gece rüzgarlarına veren
Doğayı göğüslerinde büyüttü
Nazlı söğüt, gizli ozan, âşık kadın***

*Öyle yaratırdık biz de okurken
Ellerini, gözlerini, güzelliğini..
Öyle konuşurduk karşılarında
Ağaçları, ırmakları sevmeyenlerin.
İçimizde sevdalar tutuşurdu
Çikolatamızı içerken yanında.*

*Büyünün, söylencenin kızıydı
Kıyılarda köpüren dalga
Limon çiçeklerindeki giz
Özgürlükle sevişen gelin
Yiğitliğin anası
Bağımsızlık türkülerinden kalma.*

PAUL VE ÖTEKİ TÜFEKÇİLER

*Ateş hattındaki siper
Karanlığa batmış gibi
Gerçeği siliyor durmadan
Ne bitmez öyküsü var gecenin
Bir yarasa, gençliğe inat
Korku resimleri çiziyor havada
Bu ölüm tarlası
Bu kana susamış toprak
Çoktan yitirmiş analık duyarlığını...*

*Paul ve eski tüfekçiler
Gecenin kuyularında
Susmuş cihan içine dönük gükyüzü
Ne korkuya direnç, ne zamana hız
Ne ekmek, ne cigara, ne su..
Gerçeği siliyor durmadan
Karanlığa batmış gibi
Batı cephesindeki siper.*

ROBERT JORDAN

*Dumanlı görüntüler kaldı
Uçurduğu köprüden
Bir daha baktı aşağıya
Savaşa uzaktan gelen.*

*Bir soluk daha güçlense şimdi
Gülüşü dudaklarında sönen
Ellerini bulsa ellerini
Kurşunu sürecektir namluya.*

*Artık ne umut, ne düş, ne utku
Nereye dağılıp gidiyor dünya
Şakaklarında ölümcül uğultu
Yaralı bir ağaç gibi İspanya.*

Z SOKAĞI

*Hangi yüzyılı yaşıyor düşlerinde
Denizin mavisini kendine biriktiren
Kapısından hanımeli kokuları gelen
Bahçe içindeki esrarlı bahçe.*

*Denizin mavisini kendine biriktiren
Türkülerle horonlarla coşkun
Sürgün adalarına sığmayan direnç
Damarları tutuşturan o eski yangın.*

*Türkülerle horonlarla coşkun
Alıştığı gündenberi hayata
Yarası yeniden kanıyor sanki
Arkadan vurulduğu sokakta.*

MADAME ORTANS

*Hangi rüzgar uçuruyor perdeleri
Anıların bile yorulduğu yerde
Kurumuş denizler, silinmiş liman.*

*Nerde o sofraların gözdeleri
Çok gecikmiş gemilerde mi kaldı
Efendiler, külhanbeyler, ateş gülleri.*

*O sarhoşluk, o coşumlar, coşkular
Balkonda, sedirde, yataklarda
Kimin yüzü, kimin kokusu, hangisinin elleri.*

*Kurumuş denizler, silinmiş liman
Sandığa düşen giysilerde mi kaldı
Sevdalı gecelerin söylenceleri.*

ALTINAY

*Anılar vardır gizlenen
Bilinmez odalarında bilincin
Çadırlarda, kulübelerde
Yağmuru, cəmuru, horanı
Cocuk sevinçlerimizin
Kesilip gittiği yerde
Takvimlerin bilmediği zamanı
Kendi tarihimiz yazar bizim.*

*Anı var
İçimizi sevindiren
Anı var
Belleğimize yansıdığı yerde
Yeniden kanar yarası
Anı var, serüven
Anı var, savaşım, kavga
Canımızda büyüttüğümüz...
Anı var, ateş, ölüm
Hepsini yaşıyor gördüm
Öğretmen Duyşen'in adında.*

BAZAROV

*Bir de Bazarov vardı eskilerden
Kendinden başka herşeyi yadsıyan biri..
Delinmiş bir gecenin yıldızları gibi
Gerçeğini gördü akıp giderken.*

NOTLAR

EDEBİYATIN ÖLÜMSÜZLERİ

— Hangi nedenlerle **Hamlet**, **Madam da Ronal**, **İhtiyar Balıkçı**, **Vehbi Dede** gibi klasik ve çağdaş roman kişilerinin şiirini yazma gereğini duydunuz?

— Yetiştığım yıllardan bu yana okurluğumu işgal altına alan romanlar vardır. Zaman zaman özlerim. Belleğimde kalan güzelliklerin yeniden tadına varmak isterim. Daha önce ulaşamadığım gizlerine ulaşmak isterim. Kişileri dostlarımdan biri gibidir bu romanların. Bir **Julien Sorel**, bir **Ahab Kaptan**, bir **Vehbi Dede**, bende, kendi gerçeklerini aşan boyutlarda yaşarlar.

— Kaç kişinin şiirini yazdınız?

— Yirmi altı... **Hamlet**'ten **Michaud**'ya kadar... **Ahmet Cemil**'den **Meryemce**'ye kadar. Ya tüm kişilikleriyle, öyküleri serüvenleriyle etkileyenler. Ya da belli yanlarıyla yaşayanlar.

— En çok hangi özellikleriyle yansıdılar şiire... Bunu nasıl seçtiniz?

— Elden geldiğince öykülemeyi kaçınmaya özen gösterdim. İnsansal olanı, dolayısıyla kalıcı olanı yakalamaya çalıştım. Örneğin, **Hamlet**'in çağını aşan özelliklerine, bir eylem adamı olan **Michaud**'nın kişiliğindeki farklılığa, **Ahab Kaptan**'ın tutkular çemberindeki azabına, **Saint-Exupery**'nin unutulmaz pilotu **Fabian**'ın doğaya yenildiğini algıladığı andaki şaşkınlığına, **İhtiyar Balıkçı**'nın savaşımındaki görkeme yaklaşıp sürüp gitmekte olanı vermek istedim. Bu şiirler, dünya edebiyatının ölümsüzlerini bir kez de dizelerde yaşama girişimidir.

(Milliyet 4 Ekim 1985)

HAMLET: W. Shakespeare'in aynı adlı oyununun (S. Eyüboğlu çevirisi, 1965) başkişisi.

AHAB KAPTAN: H. Melville'in **Moby Dick/Beyaz Balina** (S. Eyüboğlu-Mina Urgan çevirisi, 1972)'nin başkişisi.

PEER GYNT İbsenin aynı adlı oyununun (Seniha Bedri Göknil çevirisi, 1956) başkişisi.

ROMEO ve JULIETTE : W. Shakespeare'in aynı adlı oyununun kişileri (A .Turan Oflazoğlu çevirisi 1968)

CARMEN Georges Bizet'nin aynı adlı operasının baş kadın kişisi.

CİO CİO SAN: Puccini'nin **Maçame Butterfiy** operasının kişilerinden.

MADAME DE RENAL : Stendhal'ın **Kırmızı ve Siyah** adlı romanının (Cevdet Perin çevirisi 1945) kişilerinden.

OPHELİA: W. Shakespaere'in **Hamlet** (S. Eyüboğlu çevirisi, 1965) oyununun kişilerinden.

JULİUS CAESAR : W. Shakespeare'in aynı adlı oyununun (S. Eyüboğlu çevirisi, 1982) kişilerinden.

ROBİNSON : Daniel Defoe'nun **Robinson Crusoe** (Akşit Göktürk çevirisi, 1968) adlı romanının başkişisi.

AHMET CEMİL : Halit Ziya Uşaklıgil'in **Mai ve Siyah** (1897) adlı romanının kişilerinden.

VEHBİ DEDE: Halide Edib Adıvar'ın **Sinekli Bakkal** (1936) adlı romanının kişilerinden.

AHMET CELAL: Yakup Kadri Karaosmanoğlu'nun **Yaban** (1932) adlı romanının başkişisi.

MERYEMCE : Yaşar Kemal'in **Ortadirek** (1960) adlı romanının kişilerinden.

MİCHAUD : İlya Ehrenburg'un **Parls Düşerken** (Attila Tokatlı çevirisi, 1967) adlı romanının kişilerinden.

FABIEN : Saint-Exupery'nin **Gece Uçuşu** (M. Sezgin - F. Pekin çevirisi, 1962) adlı romanın kişilerinden.

AÇLIKTAKİ : Kunt Hamsun'un **Açlık** (B. Necatigil çevirisi) romanının başkişisi.

İHTİYAR BALIKÇI: Ernest Hemingway'in **İhtiyar Adam ve Deniz** adlı uzun öyküsünün başkişisi.

MAYARI M. A. Asturias'ın **Yeşil Papa** (Cemal Süreya çevirisi, 1967) adlı romanının kişilerinden.

PAUL : Erich Maria Remarque'ın **Batı Cephesinde Yeni Bir Şey Yok** (Behçet Necatigil çevirisi) adlı romanının kişilerinden.

ROBERT JORDAN: Ernest Hemingway'in **Çanlar Kimin İçin Çalıyor** (Mete Ergin çevirisi, 1967) adlı romanının kişilerinden.

«Z» Vassili Vassilikos'un «**Ölümsüz Z**» (Aydın Emeç çevirisi, 1967) adlı romanının başkişisi.

MADAM ORTANS: Nikos Kazancakis'in **Aleksi Zorba** (Ahmet Angın çevirisi, 1970) adlı romanının kişilerinden.

ALTINAY Cengiz Aytmatov'un **Öğretmen Duyşen** (Ülkü Tamer çevirisi) adlı uzun öyküsünün kişilerinden.

BAZAROV Turgeniyev'in **Babalar ve Çocuklar** (H. Ali Ediz çevirisi, 1937)adlı romanının kişilerinden.

ÖLÜMSÜZLERLE

Şükran Kurdakul diyor ki:

“Bu kitabımdaki şiirler klasik ve çağdaş romanlarla oyunların unutulmaz kişilerinden kaynaklandı. Onlarda insan-sal olanı, dolayısıyla kalıcı olanı yakalamaya çalıştım.



Örneğin, Hamlet’in çağını aşan özelliklerine, bir eylem adamı olan Michaud’nun kişiliğindeki farklılığa, Ahabb Kap-tan’ın tutkular çemberindeki azabına, Fabian’ın doğaya yenildiğini algıladığı andaki şaşkınlığına, İhtiyar Balıkçı’nın savaşımındaki görkeme yaklaşıp sürüp gitmekte olanı vermek istedim.

Bu şiirler edebiyatın ölümsüzlerini bir kez de dizelerde ya-şama girişimidir.”

250 LİRA (+ KDV)